

寶血會培靈學校
Pui Ling School of The Precious Blood

語文運用

單元十一 第15課
口語和書面語
(三下二冊P.57)

寶血會培靈學校
Pui Ling School of The Precious Blood

學習重點

1. 掌握口語、書面語**詞彙**的轉譯
2. 學習口語、書面語**句式**的轉換

請聽聽以下這句話



說話： 書寫：

	搭校車	↔	乘校車	
	返學	↔	上學	
	我搭校車返學。	↔	我乘校車上學。	

說話時用的是「口語」
書寫時用的是「書面語」



口語
指我們平時談話時用的語言，香港大部分人的口語是粵語。



書面語
指課本上所使用的語言，以北京語為基礎。

口語的局限

- 地方語言
- 達不到同其他地區中國人溝通的目的





一、口語、書面語詞彙轉換

- 1、單音節(1個字)轉成雙音節(2個字) 如：眼→眼睛
- 2、次序調換 如：鞦韆→鞦韆
- 3、詞彙轉變 如：冷氣→空調



練習一

把下面的粵語口語改寫成書面語。



口語	書面語	口語	書面語
1、大笨象	大象	5、蚊	蚊子
2、雀仔	小鳥	6、蟻	螞蟻
3、馬騮	猴子	7、甲由	蟑螂



- 1、梳化 → 沙發
- 2、花樽 → 花瓶
- 3、雪櫃 → 冰箱
- 4、電飯煲 → 電飯鍋

二、口語、書面語句式的轉換

比較句：

	口語	書面語
格式		
句子	佢高過我。	



二、口語、書面語句式的轉換

比較句：

	口語	書面語
格式		「A+比+B+形容詞」
句子	佢高過我。	A B 他 比 我 高。





練習二

把下面用粵語口語寫成的句子改寫成書面語。



的 弟弟

1. 我嘅成績好過細佬。
我的成績比弟弟好。

鄰班 響亮 我班

2. 隔離班啦啦隊嘅歡呼聲大過我哋班。
鄰班啦啦隊的歡呼聲比我班響亮。

A+比+B+
形容詞




總結

說：交談時，我們會用「口語」——粵語。
寫：寫作時，我們應改用規範的「書面語」。

掌握書面語的方法：

- 1、多看課外書
- 2、多說普通話(普通話是以現代白話文為語法規範)




練習

• Powerleson 預習工作紙
• 書本三下二冊 P. 57
• 補充《樂思中文26週》P. 32-33


